LM-098/2022

Agreement on Cooperation in Competition Cases

The Government of the Kingdom of Denmark, the Government of the Republic of Finland, the Government of the Republic of Iceland, the Government of the Kingdom of Norway, and the Government of the Kingdom of Sweden, hereinafter referred to as "the Parties".

Having regard to the current agreement between Denmark, Iceland, Norway and Sweden on cooperation in competition cases of 16 March 2001 and 9 April 2003,

Having regard to the Recommendation of the OECD Council concerning International Co-operation on Competition Investigations and Proceedings of 16 September 2014,

Whereas:

In order to strengthen and formalize the cooperation between their national competition authorities and to ensure an effective enforcement of their national competition acts the Parties are adhering to the following:

- To commit to effective cooperation and take appropriate steps to minimize direct or indirect obstacles to effective enforcement cooperation between the Parties' competition authorities.
- Normally a Party should notify another Party when its investigation or proceeding can be expected to affect the other Party's important interests.
- Where two or more Parties investigate or proceed against the same or related anticompetitive practice or merger, they should endeavor to co-ordinate their investigations or proceedings where their competition authorities agree that it would be in their interest to do so.
- In cooperation with other Parties, where appropriate and practicable, the Parties should provide each other with relevant information that enables their competition authorities to investigate and take appropriate and effective actions with respect to anticompetitive practices and mergers.
- Regardless of whether two or more Parties proceed against the same or related anticompetitive practice or merger, if competition authorities of the Parties deem it appropriate they should support each other in their enforcement activities by providing each other with investigative assistance as appropriate and practicable, taking into account available resources and priorities.

HAVE ADOPTED THIS AGREEMENT:

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this agreement the following definitions are used:

"Competition authority" means a Party's entity responsible for enforcing a Party`s competition rules and merger control rules;

"Competition rules" refer to Articles 101 or 102 TFEU and/or Articles 53 or 54 EEA and/or equivalent national competition rules as indicated by each Party in a list, enclosed to this agreement, to be established and periodically updated by the competition authorities of the Parties;

"Confidential information" refers to information, the disclosure of which is either prohibited or subject to restrictions under the laws, regulations, or policies of a Party, e.g., non-public business information the disclosure of which could prejudice the legitimate commercial interests of an enterprise;

"Merger control rules" refer to rules in the competition acts of a Party, governing mergers, acquisitions, joint ventures or any other form of business amalgamations that falls within the scope and the definitions of the competition acts of a Party. Each Party shall establish and periodically update a list, enclosed to this agreement, with reference to rules in the competition acts of a Party governing mergers;

ARTICLE 2

Notifications of competition investigations, proceedings and mergers

The competition authority of a Party shall have the power to notify the competition authority of another Party when its investigation or proceeding can be expected to affect the other Party's important interests. Circumstances that may justify a notification include, but are not limited to;

a) Formally seeking non-public information located in the territory of another Party;
b) The investigation of an enterprise located in or incorporated or organized under the laws of another Party;
c) The investigation of a practice occurring in whole or in part in the territory of another party, or required, encouraged or approved by the government of another Party;
d) The consideration of remedies that would require or prohibit conduct in the territory of another Party;
e) A merger that belongs under the jurisdiction of another Party; or
f) A merger where one or more of the participants in the transaction are enterprises located in, incorporated or organized under the laws of another Party.

The notifying competition authority, while retaining full freedom of the ultimate decision, should take account of the views that the competition authority of the other Party may wish to express.

ARTICLE 3

Exchange of information

For the purpose of applying competition rules and merger control rules the competition authorities of the Parties shall have the power to provide one another with and use in evidence any matter of fact or of law, including confidential information.

Information exchanged shall only be used in evidence and in respect of the subject matter for which it was collected by the transmitting authority.

ARTICLE 4

Requests for information

The competition authority of a Party may in its own territory carry out any requests for information under its national law on behalf and for the account of the competition authority of another Party in order for the requesting authority to apply competition rules or merger control rules. Any exchange or use of the information collected shall be carried out in accordance with Article 3.

ARTICLE 5

Inspections

The competition authority of a Party may in its own territory carry out any inspection or other fact-finding measure under its national law on behalf of and for the account of the competition authority of another Party in order to establish whether there has been an infringement of competition rules governed by the requesting Party. Any exchange or use of the information collected shall be carried out in accordance with Article 3.

The officials of the competition authority who are responsible for conducting the inspection as well as those authorized or appointed by them shall exercise their powers in accordance with their national law.

If so requested by the competition authority in whose territory the inspection is to be conducted, officials and other accompanying persons authorized by the competition authority requesting the inspection may assist the officials of the authority concerned.

ARTICLE 6

Formal requirements

The Parties shall inform each other in writing about changes in their competition acts or other legislation adopted after the conclusion of this agreement, which may affect the agreement.

ARTICLE 7

Entry into force

This agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties in accordance with their respective constitutional requirements. The agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date on which day two instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by the Parties. For each Party ratifying, accepting or approving the Agreement after the deposit of the second instrument of ratification, acceptance or approval, the Agreement shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such Party of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 5 of the agreement shall only enter into force with respect to Iceland 30 days after the Government of Iceland has informed the Ministry of Foreign Affairs of Denmark hereof. The Ministry of Foreign Affairs of Denmark shall inform the Parties of receipt of this message and of the date Article 5 shall enter into force with respect to Iceland.

The agreement shall only enter into force with respect to the Faroe Islands 30 days after the Government of Denmark has informed the Ministry of Foreign Affairs of Denmark hereof. The Ministry of Foreign Affairs of Denmark shall inform the Parties of receipt of this message and of the date the agreement shall enter into force with respect to the Faroe Islands.

Articles 4-5 of the agreement shall only enter into force with respect to Greenland 30 days after the Government of Denmark has informed the Ministry of Foreign Affairs of Denmark hereof. The Ministry of Foreign Affairs of Denmark shall inform the Parties of receipt of this message and of the date Articles 4-5 shall enter into force with respect to Greenland.

This agreement replaces the Nordic cooperation in competition cases agreement of 16 March 2001 and of 9 April 2003.

ARTICLE 8

Revision and termination

The agreement may be revised at any time.

Any Party may at any time withdraw from this Agreement by sending written notification thereof to the depositary through diplomatic channels at least six months in advance, specifying the effective date of its withdrawal. Withdrawal from this Agreement shall not affect its application among the remaining Parties.

ARTICLE 9

Depositary

The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of Denmark which shall be the Depositary of the Agreement and forward the Parties a certified copy of the text.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in Helsinki this 8 September 2017 in one original in the English, Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish language which shall be deposited with the Depositary, who shall forward the Parties a certified copy of the texts.

In case of a conflict between the English text of this Agreement and the Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish text(s) of this Agreement, the English text shall prevail.

LM-098/2022

Attachment to agreement on cooperation in competition cases

National competition rules:

Denmark:

- Article 101 TFEU/53 EEA: Konkurrencelovens §§ 6-10
- Article 102 TFEU/54 EEA: Konkurrenceloven § 11
- Merger control rules: Konkurrenceloven §§ 12- 12h

Faroe Islands:

- Articel 101 TFEU/53 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6-10
- Articel 102 TFEU/54 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Merger control rules: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13 – 18b

Greenland:

- Article 101 TFEU/53 EEA:
- Article 102 TFEU/54 EEA:
- Merger control rules:

Finland:

- Article 101 TFEU/53 EEA: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- Article 102 TFEU/54 EEA: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Merger control rules: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Iceland:

- Article 101 TFEU/53 EEA: 10. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Article 102 TFEU/54 EEA: 11. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Merger control rules: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga nr. 44/2005

Norway:

- Article 101 TFEU/53 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- Article 102 TFEU/54 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Merger control rules: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Sweden:

- Article 101 TFEU/53 EEA: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- Article 102 TFEU/54 EEA: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Merger control rules: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

Aftale om samarbejde i konkurrencesager

Kongeriget Danmarks regering, Republikken Finlands regering, Republikken Islands regering, Kongeriget Norges regering og Kongeriget Sveriges regering, herfra kaldet "parterne".

Under henvisning til den nuværende aftale mellem Danmark, Island, Norge og Sverige om samarbejde i konkurrencesager af 16. marts 2001 og 9. april 2003,

under henvisning til OECD's anbefaling af 16. september 2014 vedrørende internationalt samarbejde om konkurrenceundersøgelser og -sager, og

ud fra følgende betragtninger:

For at styrke og formalisere samarbejdet mellem de nationale konkurrencemyndigheder og for at sikre en effektiv håndhævelse af de nationale konkurrenceregler tilslutter parterne sig til følgende:

- Forpligtelse til effektivt at samarbejde og tage passende skridt til at minimere direkte eller indirekte hindringer for et effektivt håndhævelsessamarbejde parternes konkurrencemyndigheder imellem.
- En part vil normalt informere andre parter, når dennes undersøgelse eller sagsbehandling kan forventes at berøre andre parters vigtige interesser.
- Hvor to eller flere parter undersøger eller behandler den samme sag om konkurrencebegrænsende adfærd eller fusion eller en sag, som relater sig dertil, skal de pågældende parter bestræbe sig på at koordinere deres undersøgelse eller behandling, når de nationale konkurrencemyndigheder er enige i, at de har interesse heri.
- Ved samarbejde med andre parter skal parterne, når det er hensigtsmæssigt og muligt, sørge for, at de andre parter får relevant information, som sætter deres konkurrencemyndigheder i stand til at undersøge og tage passende og effektive skridt mod at forhindre konkurrencebegrænsende handlinger og fusioner.
- Uanset om to eller flere af parterne behandler den samme konkurrencebegrænsende adfærd eller fusion eller en sag, der relaterer sig hertil, skal parterne – hvis deres konkurrencemyndigheder anser det for hensigtsmæssigt – støtte hinanden i deres håndhævelsesaktiviteter ved at udstyre hinanden med undersøgelsesassistance i hensigtsmæssigt og muligt omfang under hensyntagen til tilgængelige ressourcer og prioriteter.

HAR VEDTAGET DENNE AFTALE:

ARTIKEL 1

Definitioner

Til denne aftales formål er følgende definitioner anvendt:

"Konkurrencemyndighed" betyder den organisation hos parten, som har ansvaret for at håndhæve partens konkurrenceregler og fusionskontrolregler;

"Konkurrenceregler" betyder TEUF artikel 101 eller 102 og/eller EØS-aftalens artikel 53 eller 54 og/eller parternes nationale konkurrenceregler, som fremgår som bilag til denne aftale, og som vil blive udarbejdet og opdateret løbende af parternes konkurrencemyndigheder;

"Fortrolig Information" betyder information, hvis offentliggørelse enten er forbudt eller underlagt begrænsninger i henhold til en af parternes lovgivning eller praksis, fx ikke-offentligt tilgængelige forretningsoplysninger, hvis offentliggørelse ville kunne skade en virksomheds legitime kommercielle interesser;

"Fusionskontrolregler" betyder regler i en parts konkurrencelovgivning om fusioner, opkøb, joint ventures eller anden form for virksomhedssammenlægning, der ligger inden for rammerne og definitionerne af partens konkurrencelovgivning. Hver part skal udarbejde og løbende opdatere en oversigt, der fremgår som bilag til denne aftale, og som anfører reglerne om fusionskontrol hos parten.

ARTIKEL 2

Underretning om konkurrenceundersøgelser og –sager samt fusioner

En parts konkurrencemyndighed skal have beføjelse til at underrette en anden parts konkurrencemyndighed om undersøgelser eller behandlinger af sager, som kan forventes at påvirke vigtige interesser hos den anden part. Omstændigheder, som kan begrunde underretning, kan være følgende, men er ikke begrænset til:

a) Formel anmodning om ikke-offentligt tilgængelige oplysninger, som findes hos en anden part;
b) Undersøgelse af en virksomhed, der er beliggende i eller indregistreret i eller organiseret under en anden parts lovgivning;
c) Undersøgelse af en praksis, der finder sted i hele eller dele af en anden parts område, eller som er påbudt, opfordret til, eller godkendt af den anden stats regering;
d) Overvejelser om tilsagn, som vil kræve eller forbyde adfærd på en anden parts område;
e) En fusion, som hører under en anden parts jurisdiktion; eller
f) En fusion, hvor en eller flere af deltagerne i transaktionen er virksomheder, der er beliggende i eller indregistreret i eller organiseret under en anden parts love.

Den underrettende konkurrencemyndighed skal i vurderingen inddrage de interesser, som den anden parts konkurrencemyndighed tilkendegiver. Den underrettende myndighed har dog den fulde ret til at træffe den endelige afgørelse.

ARTIKEL 3

Udveksling af oplysninger

Med henblik på anvendelse af konkurrenceregler og fusionskontrolregler har parternes konkurrencemyndigheder beføjelse til at udveksle alle faktiske eller retlige oplysninger, herunder fortrolige oplysninger, og benytte dem som bevismateriale.

De udvekslede oplysninger må kun anvendes som bevis i forbindelse med den sag med henblik på hvilken, oplysningerne blev indhentet af den videregivende myndighed.

ARTIKEL 4

Anmodning om oplysninger

En parts konkurrencemyndighed kan på vegne af en anden parts konkurrencemyndighed og i dennes navn foretage enhver form for indsamling af oplysninger i henhold til national ret på sit eget område til brug for den anden parts anvendelse af konkurrenceregler eller fusionskontrolregler. Al udveksling eller anvendelse af de indhentede oplysninger finder sted i henhold til artikel 3.

ARTIKEL 5

Undersøgelser

En parts konkurrencemyndighed kan på vegne af en anden parts konkurrencemyndighed og i dennes navn foretage enhver form for kontrolundersøgelse på sit eget område for at fastslå, om der har fundet en overtrædelse sted af de konkurrenceregler, der håndhæves af den anmodende part. Al udveksling eller anvendelse af de indhentede oplysninger finder sted i henhold til artikel 3.

De repræsentanter fra den konkurrencemyndighed, der har fået til opgave at udføre undersøgelsen, og personer, der er bemyndiget hertil, skal udøve deres beføjelser i overensstemmelse med deres nationale lovgivning.

Repræsentanter for og andre ledsagende personer, der er bemyndiget hertil af den anmodende konkurrenceyndighed, kan efter anmodning fra den konkurrencemyndighed på hvis område undersøgelsen udføres, bistå den pågældende konkurrencemyndigheds repræsentanter.

ARTIKEL 6

Formelle krav

Parterne skal skriftligt informere hinanden om ændringer i deres konkurrencelovgivning eller anden lovgivning, som vedtages efter ikrafttrædelsen af denne aftale, hvis de har betydning for denne aftale.

ARTIKEL 7

Ikrafttræden

Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes af parterne i henhold til deres forfatningsmæssige regler herom. Aftalen træder i kraft på den tredivte dag efter datoen, på hvilken to ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter er blevet deponeret af parterne. For hver part, der ratificerer, accepterer eller godkender aftalen efter, at det andet ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument er blevet deponeret, skal aftalen træde i kraft på den tredivte dag efter datoen for denne parts deponering af ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument.

Aftalens artikel 5 skal først træde i kraft i Island 30 dage efter, at den islandske regering har informeret Danmarks Udenrigsministerium herom. Danmarks Udenrigsministerium skal informere de andre parter om modtagelsen af denne meddelelse og om datoen for, hvornår artikel 5 skal træde i kraft i Island.

Aftalen skal først træde i kraft på Færøerne 30 dage efter, at den danske regering har underrettet Danmarks Udenrigsministerium herom. Danmarks Udenrigsministerium skal informere de andre parter om modtagelsen af denne meddelelse og om datoen for, hvornår aftalen træder i kraft på Færøerne.

Aftalens artikel 4-5 skal først træde i kraft på Grønland 30 dage efter, at den danske regering har underrettet Danmarks Udenrigsministerium herom. Danmarks Udenrigsministerium skal informere de andre parter om modtagelsen af denne meddelelse og om datoen for, hvornår artikel 4-5 træder i kraft på Grønland.

Denne aftale erstatter aftalen mellem Danmark, Island, Norge og Sverige om samarbejde i konkurrencesager af 16. marts 2001 og 9. april 2003.

ARTIKEL 8

Revision og opsigelse

Aftalen kan til enhver tid tages op til revision.

Enhver part kan til enhver tid opsige aftalen ved at sende en skriftlig underretning til depositaren ad diplomatisk vej mindst seks måneder før med angivelse af den endelige dato for opsigelse. Opsigelse af denne aftale vil ikke påvirke de øvrige parters anvendelse af aftalen.

ARTIKEL 9

Depositar

Ratifikations-, accept- eller godkendelsesdokumenter deponeres hos den danske regering, som skal være aftalens depositar og fremsende parterne bekræftede genparter heraf.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er bemyndiget hertil af deres regeringer, underskrevet nærværende aftale.

Underskrevet i Helsinki den 8. september 2017 på et originaleksemplar på engelsk, dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk, der vil blive deponeret hos depositaren, og som vil sende parterne bekræftede genparter af teksterne. I tilfælde af uoverensstemmelser mellem den engelske udgave af aftalen og de(n) danske, finske, islandske, norske eller svenske tekst(er), vil det være den engelske udgave, som er gældende.

LM-098/2022

Bilag til aftale om samarbejde i konkurrencesager

Nationale konkurrenceregler

Danmark:

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: Konkurrenceloven §§ 6-10
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: Konkurrenceloven § 11
- Fusionskontrol: Konkurrenceloven §§ 12- 12h

Færøerne:

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6-10
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Fusionskontrol: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13 – 18b

Grønland:

- Artikel 101 TFEU/53 EEA: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 6-10 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 6-10
- Artikel 102 TFEU/54 EEA: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) § 11 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) § 11
- Fusionskontrol: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 15-23 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 15-23

Finland:

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Fusionskontrol: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Island:

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: 10. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: 11. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Fusionskontrol: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga nr. 44/2005

Norge:

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Fusionskontrol: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Sverige

- Artikel 101 TEUF/53 EEA: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- Artikel 102 TEUF/54 EEA: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Fusionskontrol: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

Sopimus yhteistyöstä kilpailuasioissa

Tanskan kuningaskunnan hallitus, Suomen tasavallan hallitus, Islannin tasavallan hallitus, Norjan kuningaskunnan hallitus ja Ruotsin kuningaskunnan hallitus (jäljempänä "osapuolet"), jotka

ottavat huomioon voimassa olevan Tanskan, Islannin, Norjan ja Ruotsin välillä 16 päivänä maaliskuuta 2001 ja 9 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn sopimuksen yhteistyöstä kilpailuasioissa,

ottavat huomioon OECD:n neuvoston 16 päivänä syyskuuta 2014 antaman suosituksen kansainvälisestä yhteistyöstä kilpailuasioita koskevissa tutkimuksissa ja menettelyissä,

sekä katsovat seuraavaa:

Kansallisten kilpailuviranomaisten yhteistyön vahvistamiseksi ja virallistamiseksi sekä kansallisten kilpailulakien tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi osapuolet noudattavat seuraavaa:

- Osapuolet sitoutuvat tehokkaaseen yhteistyöhön ja asianmukaisten toimien toteuttamiseen osapuolten kilpailuviranomaisten välistä tehokasta täytäntöönpanoyhteistyötä haittaavien suorien tai epäsuorien esteiden minimoimiseksi.
- Osapuolen tulisi yleensä ilmoittaa toiselle osapuolelle, jos sen toteuttaman tutkimuksen tai menettelyn voidaan odottaa vaikuttavan toisen osapuolen tärkeisiin etuihin.
- Jos kahden tai useamman osapuolen tutkimukset tai menettelyt kohdistuvat samaan kilpailunvastaiseen käytäntöön tai yrityskauppaan tai toisiinsa liittyviin käytäntöihin tai yrityskauppoihin, tulisi osapuolten pyrkiä sovittamaan yhteen tutkimuksensa tai menettelynsä, jos osapuolten kilpailuviranomaiset ovat samaa mieltä siitä, että niin toimiminen olisi osapuolten etujen mukaista.
- Osapuolten tulisi muiden osapuolten kanssa tehtävässä yhteistyössä, jos se on tarkoituksenmukaista ja mahdollista, toimittaa toisilleen oleellista tietoa, joka mahdollistaa osapuolten kilpailuviranomaisia tutkimaan kilpailunvastaisia käytäntöjä ja yrityskauppoja sekä toteuttamaan asianmukaisia ja tehokkaita toimia niiden suhteen.
- Riippumatta siitä, ryhtyykö kaksi osapuolta tai useampi osapuoli toimiin samaa kilpailunvastaista käytäntöä tai yrityskauppaa tai toisiinsa liittyviä käytäntöjä tai yrityskauppoja vastaan, tulisi osapuolten kilpailuviranomaisten harkintansa mukaan tukea toisiaan täytäntöönpanotoimissa avustamalla toisiaan tutkimisessa, jos se on tarkoituksenmukaista ja mahdollista ottaen huomioon käytettävissä olevat voimavarat ja asetetut tavoitteet.

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN SOPIMUKSEN:

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

"kilpailuviranomaisella" osapuolen elintä, joka vastaa osapuolen kilpailusääntöjen ja yrityskauppojen valvontaa koskevien sääntöjen valvonnasta;

"kilpailusäännöillä" Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 tai 102 artiklaa ja/tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 tai 54 artiklaa ja/tai vastaavia kansallisia kilpailusääntöjä, jotka kukin osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen liitteenä olevassa osapuolten kilpailuviranomaisten perustamassa ja määräajoin päivittämässä listassa.

"luottamuksellisilla tiedoilla" tietoja, joiden paljastaminen on joko kielletty tai rajoitettu osapuolen säädösten, määräysten tai toimintaperiaatteiden perusteella, kuten yrityksen ei-julkisia tietoja, joiden paljastaminen voisi vahingoittaa yrityksen laillisia kaupallisia etuja;

"yrityskauppojen valvontaa koskevilla säännöillä" osapuolen kilpailulakien sääntöjä, jotka koskevat yrityskauppoja, yritysostoja, yhteisyrityksiä tai muita liiketoiminnan sulautumisen muotoja, joihin sovelletaan osapuolen kilpailulakeja ja niiden määritelmiä. Kunkin osapuolen on perustettava määräajoin päivitettävä, tämän sopimuksen liitteenä oleva lista niistä osapuolen kilpailulain säännöistä, jotka koskevat yrityskauppoja.

2 ARTIKLA

Ilmoitukset kilpailuasioita koskevista tutkimuksista, menettelyistä ja yrityskaupoista

Osapuolen kilpailuviranomaisella on toimivalta ilmoittaa toisen osapuolen kilpailuviranomaiselle, kun sen tutkimusten tai menettelyjen voidaan olettaa vaikuttavan toisen osapuolen tärkeisiin etuihin. Ilmoitukseen oikeuttavia olosuhteita ovat, kuitenkaan niihin rajoittumatta:

a) Toisen osapuolen alueella sijaitsevan ei-julkisen tiedon hakeminen virallisesti;
b) Toisen osapuolen alueella sijaitsevan tai sen lainsäädännön mukaisesti perustetun tai järjestäytyneen yrityksen tutkiminen;
c) Toisen osapuolen alueella joko kokonaan tai osittain tapahtuvan tai toisen osapuolen hallituksen edellyttämän, kannustaman tai hyväksymän käytännön tutkiminen;
d) Toisen osapuolen alueella tapahtuvan toiminnan edellyttämistä tai kieltämistä koskevien korjaustoimenpiteiden harkitseminen;
e) Toisen osapuolen lainkäyttövaltaan kuuluva yrityskauppa; tai
f) Yrityskauppa, jossa yhtenä tai useampana osapuolena on toisen osapuolen alueella sijaitsevia tai sen lainsäädännön mukaisesti perustettuja tai järjestäytyneitä yrityksiä.

Ilmoittavan kilpailuviranomaisen tulisi, säilyttäen vapauden tehdä asiassa lopullinen päätös, ottaa huomioon toisen osapuolen kilpailuviranomaisen mahdollisesti ilmaisemat näkemykset.

3 ARTIKLA

Tietojenvaihto

Kilpailusääntöjen ja yrityskauppojen valvontaa koskevien sääntöjen soveltamiseksi osapuolten kilpailuviranomaisilla on toimivalta välittää toisilleen tietoa kaikista tosiseikoista tai oikeudellisista seikoista, luottamukselliset tiedot mukaan lukien, ja käyttää niitä todisteina.

Vaihdettuja tietoja tulee käyttää ainoastaan todisteena ja vain siinä asiassa, jota varten tiedot toimittanut viranomainen on ne hankkinut.

4 ARTIKLA

Tietopyynnöt

Osapuolen kilpailuviranomainen voi toteuttaa alueellaan tietopyyntöjä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toisen osapuolen kilpailuviranomaisen puolesta ja sen lukuun, jotta tietopyynnön esittänyt viranomainen voi soveltaa kilpailusääntöjä ja yrityskauppojen valvontaa koskevia sääntöjä. Kerättyjen tietojen vaihto ja käyttö on suoritettava 3 artiklan mukaisesti.

5 ARTIKLA

Tarkastukset

Osapuolen kilpailuviranomainen voi toteuttaa alueellaan tarkastuksia tai muita tutkintatoimenpiteitä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toisen osapuolen kilpailuviranomaisen puolesta ja sen lukuun sen toteamiseksi, onko tarkastusta pyytäneen osapuolen kilpailusääntöjä rikottu. Kerättyjen tietojen vaihto ja käyttö on suoritettava 3 artiklan mukaisesti.

Tarkastuksen suorittamisesta vastuussa olevan kilpailuviranomaisen virkamiehet sekä heidän valtuuttamansa tai nimeämänsä virkamiehet käyttävät valtuuksiaan kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

Tarkastusta pyytäneen kilpailuviranomaisen valtuuttamat virkamiehet ja muut mukana olevat henkilöt voivat sen kilpailuviranomaisen, jonka alueella tarkastus on määrä suorittaa, pyynnöstä avustaa asianomaisen viranomaisen virkamiehiä.

6 ARTIKLA

Muodolliset edellytykset

Osapuolten tulee ilmoittaa toisilleen kirjallisesti tämän sopimuksen tekemisen jälkeen sellaisista kilpailulakeihinsa tehdyistä muutoksista tai muista hyväksytyistä säännöksistä, jotka voivat vaikuttaa tähän sopimukseen.

7 ARTIKLA

Voimaantulo

Osapuolten on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä sopimus perustuslaillisten vaatimustensa mukaisesti. Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona osapuolet ovat tallettaneet kaksi ratifioimis- tai hyväksymiskirjaa. Jos osapuoli ratifioi tai hyväksyy sopimuksen toisen ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamisen jälkeen, tulee sopimus osapuolen osalta voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona osapuoli on tallettanut ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa.

Sopimuksen 5 artikla tulee voimaan Islannin osalta kolmekymmentä päivää sen jälkeen, kun Islannin hallitus on ilmoittanut asiasta Tanskan ulkoministeriölle. Tanskan ulkoministeriö ilmoittaa osapuolille tämän viestin vastaanottamisesta ja päivämäärästä, jona 5 artikla tulee voimaan Islannin osalta.

Sopimus tulee voimaan Färsaarten osalta kolmekymmentä päivää sen jälkeen, kun Tanskan hallitus on ilmoittanut asiasta Tanskan ulkoministeriölle. Tanskan ulkoministeriö ilmoittaa osapuolille tämän viestin vastaanottamisesta ja päivämäärästä, jona sopimus tulee voimaan Färsaarten osalta.

Sopimuksen 4–5 artikla tulee voimaan Grönlannin osalta kolmekymmentä päivää sen jälkeen, kun Tanskan hallitus on ilmoittanut asiasta Tanskan ulkoministeriölle. Tanskan ulkoministeriö ilmoittaa osapuolille tämän viestin vastaanottamisesta ja päivämäärästä, jona 4–5 artiklat tulevat voimaan Grönlannin osalta.

Tämä sopimus korvaa 16 päivänä maaliskuuta 2001 ja 9 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen yhteistyöstä kilpailuasioissa.

8 ARTIKLA

Sopimuksen muuttaminen ja irtisanominen

Sopimusta voidaan muuttaa milloin tahansa.

Osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen lähettämällä tallettajalle diplomaattiteitse kirjallisen ilmoituksen irtisanomisesta vähintään kuusi kuukautta etukäteen ja ilmoittamalla tällöin irtisanomisensa voimaantulopäivän. Sopimuksen irtisanominen ei vaikuta sen soveltamiseen muiden osapuolten kesken.

9 ARTIKLA

Tallettaja

Tanskan hallitus tallettaa ratifioimis- ja hyväksymiskirjat. Tanskan hallitus toimii sopimuksen tallettajana ja toimittaa osapuolille sopimustekstin oikeaksi todistetun jäljennöksen.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Helsingissä 8 päivänä syyskuuta 2017 yhtenä englannin-, tanskan-, suomen-, islannin-, norjan- ja ruotsinkielisenä alkuperäiskappaleena, jotka tallettaja tallettaa ja toimittaa osapuolille sopimustekstien oikeaksi todistetut jäljennökset. Jos ristiriitaa syntyy sopimuksen englanninkielisen ja tanskan-, suomen-, islannin-, norjan- tai ruotsinkielisen tekstin/tekstien välillä, englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

Liite sopimukseen yhteistyöstä kilpailuasioissa

Kansalliset kilpailusäännöt:

Tanska:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: Konkurrencelovens §§ 6–10
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: Konkurrencelovens § 11
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: Konkurrencelovens §§ 12–12h

Färsaaret:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6–10
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13–18b

Grönlanti:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 6–10 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 6–10
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) § 11 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) § 11
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 15–23 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 15–23

Suomi:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Islanti:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: 10. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: 11. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga nr. 44/2005

Norja:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Ruotsi:

- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artikla: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla/Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 54 artikla: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Yrityskauppojen valvontaa koskevat säännöt: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

Samningur um samstarf í samkeppnismálum

Ríkisstjórnir Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar, hér eftir nefndar „aðilar",

með hliðsjón af fyrirliggjandi samningi á milli Danmerkur, Íslands, Noregs og Svíþjóðar frá 16. mars 2001 og 9. apríl 2003 um samstarf í samkeppnismálum,

með hliðsjón af tillögum OECD-ráðsins varðandi alþjóðlegt samstarf við rannsóknir og meðferð samkeppnismála frá 16. september 2014,

þar sem:

aðilar hafa komið sér saman um eftirfarandi í því skyni að efla og reglubinda samstarfið milli samkeppnisyfirvalda sinna til að tryggja skilvirka framkvæmd samkeppnislöggjafar í hverju ríki fyrir sig:

- Að taka þátt í skilvirku samstarfi og grípa til viðeigandi ráðstafana til að lágmarka beinar eða óbeinar hindranir í vegi skilvirks samstarfs samkeppnisyfirvalda aðila.
- Að alla jafna ætti aðili að upplýsa annan aðila um það þegar viðbúið er að rannsókn eða málsmeðferð hafi áhrif á mikilvæga hagsmuni þessa annars aðila.
- Að ef tveir eða fleiri aðilar rannsaka eða reka mál vegna sömu, eða tengdra, samkeppnishamlandi athafna eða samruna, skuli þeir leitast við að samræma rannsóknir sínar eða málarekstur að því leyti sem samkeppnisyfirvöld þeirra eru sammála um að það þjóni hagsmunum þeirra.
- Að þegar unnið er með öðrum aðilum skuli aðilar, þegar það á við og því verður við komið, láta hver öðrum í té viðeigandi upplýsingar sem gera samkeppnisyfirvöldum þeirra kleift að rannsaka og grípa til viðeigandi og skilvirkra ráðstafana varðandi samkeppnishamlandi athafnir og samruna.
- Að óháð því hvort tveir eða fleiri aðilar reki mál gegn sömu, eða tengdum, samkeppnishamlandi athöfnum eða samruna, skuli aðilar styðja hver annan í aðgerðum sínum með því að veita hver öðrum aðstoð við rannsókn að því leyti sem það á við og því verður við komið með tilliti til tiltækra úrræða og forgangsröðunar, telji samkeppnisyfirvöld aðila slíkt eiga við.

HAFA SAMÞYKKT ÞENNAN SAMNING:

1. gr.

Orðskýringar

Í samningi þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

„Samkeppnisyfirvöld" merkir þá stofnun hjá viðkomandi aðila sem ber ábyrgð á að framfylgja samkeppnisreglum aðilans og reglum um samrunaeftirlit;

„Samkeppnisreglur" vísar til 101. eða 102. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins (TFEU) og/eða 53. eða 54. gr. EES-samningsins og/eða sambærilegra innlendra samkeppnisreglna sem hver aðili gefur upp á lista í viðauka við samning þennan, sem samkeppnisyfirvöld aðila uppfæra með reglubundnum hætti;

„Trúnaðarupplýsingar" vísar til upplýsinga, hverra birting er annaðhvort bönnuð eða takmörkuð samkvæmt lögum, reglum eða stefnu aðila, þ.e. óopinberra viðskiptaupplýsinga, hverra birting getur skaðað lögmæta viðskiptahagsmuni fyrirtækis;

„Reglur um samrunaeftirlit" vísar til reglna í samkeppnislöggjöf aðila um samruna, yfirtökur, samrekstur eða nokkurt annað form á samsteypu á rekstri sem fellur undir svið og skilgreiningar samkeppnislöggjafar aðila. Hver aðili um sig skal uppfæra með reglubundnum hætti lista, í viðauka við samning þennan, með tilvísun til reglna um samruna í samkeppnislöggjöf aðila.

2. gr.

Tilkynningar um samkeppnisrannsóknir, málarekstur og samruna

Samkeppnisyfirvöld aðila skulu hafa vald til þess að tilkynna samkeppnisyfirvöldum annars aðila um það þegar viðbúið er að rannsókn eða málsmeðferð hafi áhrif á mikilvæga hagsmuni þessa annars aðila. Kringumstæður sem kunna að réttlæta tilkynningu eru meðal annars, en takmarkast ekki við;

a) þegar formlega er sóst eftir óopinberum upplýsingum sem fyrirfinnast í lögsögu annars aðila;
b) rannsókn fyrirtækis sem staðsett er eða er með starfsemi í lögsögu annars aðila eða sem rekið er samkvæmt lögum annars aðila;
c) rannsókn á háttsemi sem að öllu leyti eða hluta á sér stað í lögsögu annars aðila eða sem ríkisstjórn annars aðila hefur krafist, hvatt til eða samþykkt;
d) þegar til skoðunar er að beita úrræðum sem myndu krefjast eða koma í veg fyrir háttsemi í lögsögu annars aðila;
e) samruna sem heyrir undir lögsögu annars aðila; eða
f) samruna þar sem einn eða fleiri þátttakendur í viðskiptunum eru fyrirtæki sem staðsett eru eða eru með starfsemi í lögsögu annars aðila eða sem rekin eru samkvæmt lögum annars aðila.

Þau samkeppnisyfirvöld sem senda frá sér tilkynninguna skulu hafa fullt frelsi til að taka endanlega ákvörðun en skulu þó taka tillit til þeirra sjónarmiða sem samkeppnisyfirvöld hins aðilans kunna að vilja koma á framfæri.

3. gr.

Upplýsingaskipti

Samkeppnisyfirvöld aðila skulu hafa vald til þess að veita hver öðrum og nota til sönnunar hvers konar upplýsingar um staðreyndir og lagaatriði í því skyni að framfylgja samkeppnisreglum og reglum um samrunaeftirlit.

Upplýsingar sem skipst er á skulu einungis notaðar til sönnunar og í tengslum við það viðfangsefni sem var tilefni þess að þær voru teknar saman hjá yfirvaldinu sem sendir upplýsingarnar.

4. gr.

Beiðnir um upplýsingar

Samkeppnisyfirvöld aðila geta, í lögsögu sinni, óskað eftir upplýsingum samkvæmt landslögum sínum fyrir hönd og á vegum samkeppnisyfirvalda annars aðila, til þess að þau samkeppnisyfirvöld sem eftir upplýsingum óska geti framfylgt samkeppnisreglum eða reglum um samrunaeftirlit. Öll upplýsingaskipti eða notkun á upplýsingum skal fara fram í samræmi við 3. gr.

5. gr.

Vettvangsrannsóknir

Samkeppnisyfirvöld aðila geta, í lögsögu sinni, framkvæmt vettvangsrannsóknir eða aðrar aðgerðir til gagnasöfnunar samkvæmt landslögum sínum fyrir hönd og á vegum samkeppnisyfirvalda annars aðila, í því skyni að komast að því hvort samkeppnisreglur þessa annars aðila sem óski þess, hafi verið brotnar. Öll upplýsingaskipti eða notkun á upplýsingum skal fara fram í samræmi við 3. gr.

Fulltrúar þeirra samkeppnisyfirvalda sem bera ábyrgð á framkvæmd vettvangsrannsóknarinnar, sem og þeir sem hafa frá þeim heimild eða eru tilnefndir af þeim, skulu framkvæma vald sitt í samræmi við landslög sín.

Óski samkeppnisyfirvöld í þeirri lögsögu þar sem framkvæma á vettvangsrannsóknina eftir slíku, geta fulltrúar og aðrir aðilar sem þau samkeppnisyfirvöld sem óska eftir vettvangsrannsókninni viðurkenna aðstoðað fulltrúa viðkomandi samkeppnisyfirvalda.

6. gr.

Formkröfur

Aðilar skulu skriflega tilkynna hver öðrum um breytingar á samkeppnislöggjöf eða annarri löggjöf sem verða eftir gerð þessa samnings sem kunna að hafa áhrif á samninginn.

7. gr.

Gildistaka

Samningur þessi skal vera háður fullgildingu, staðfestingu eða samþykki aðila í samræmi við stjórnskipulegar kröfur þeirra. Samningurinn öðlast gildi á þrítugasta degi eftir þann dag þegar aðilar hafa lagt fram tvö fullgildingar-, viðurkenningar- eða samþykktarskjöl. Fyrir hvern aðila sem fullgildir, staðfestir eða samþykkir samninginn eftir að annað fullgildingar-, viðurkenningar- eða samþykktarskjalið hefur verið lagt fram, öðlast samningurinn gildi á þrítugasta degi eftir að aðilinn hefur lagt fram fullgildingar-, viðurkenningar- eða samþykktarskjal sitt.

Hvað Ísland varðar skal 5. gr. þessa samnings aðeins öðlast gildi 30 dögum eftir að ríkisstjórn Íslands hefur upplýst utanríkisráðuneyti Danmerkur um slíkt. Utanríkisráðuneyti Danmerkur skal upplýsa aðila um móttöku slíkra skilaboða og um þá dagsetningu sem 5. gr. öðlast gildi hvað Ísland varðar.

Hvað Færeyjar varðar skal samningurinn aðeins öðlast gildi 30 dögum eftir að ríkisstjórn Danmerkur hefur upplýst utanríkisráðuneyti Danmerkur um slíkt. Utanríkisráðuneyti Danmerkur skal upplýsa

LM-098/2022

aðila um móttöku slíkra skilaboða og um þá dagsetningu sem samningurinn öðlast gildi hvað Færeyjar varðar.

Hvað Grænland varðar skulu 4. og 5. gr. aðeins öðlast gildi 30 dögum eftir að ríkisstjórn Danmerkur hefur upplýst utanríkisráðuneyti Danmerkur um slíkt. Utanríkisráðuneyti Danmerkur skal upplýsa aðila um móttöku slíkra skilaboða og um þá dagsetningu sem 4. og 5. gr. öðlast gildi hvað Grænland varðar.

Samningur þessi kemur í stað norræns samnings um samstarf í samkeppnismálum frá 16. mars 2001 og frá 9. apríl 2003.

8. gr.

Endurskoðun og uppsögn

Taka má samninginn til endurskoðunar hvenær sem er.

Hverjum aðila um sig er heimilt að segja sig frá samningnum með því að senda skriflega tilkynningu þar að lútandi, þar sem tilgreind er dagsetning gildistöku uppsagnarinnar, eftir diplómatískum leiðum til vörsluaðila með að minnsta kosti sex mánaða fyrirvara. Uppsögn samningsins skal ekki hafa áhrif á framkvæmd hans hvað eftirstandandi aðila varðar.

9. gr.

Vörsluaðili

Fullgildingar-, viðurkenningar- eða samþykktarskjöl skulu afhent ríkisstjórn Danmerkur sem skal vera vörsluaðili samningsins og afhenda aðilum staðfest afrit af textanum.

Þessu til staðfestingar hafa undirrituð, sem hafa til þess fullt umboð ríkisstjórna sinna, skrifað undir samning þennan.

Gjört í Helsinki þann 8. september 2017 í einu eintaki á ensku, finnsku, íslensku, norsku og sænsku sem afhenda skal vörsluaðila sem mun afhenda aðilum staðfest afrit. Ef enskur texti þessa samnings stangast á við hinn danska, finnska, íslenska, norska og sænska texta skal enski textinn gilda.

Viðauki við samning um samstarf í samkeppnismálum

Innlend samkeppnislöggjöf

Danmörk:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: Konkurrenceloven §§ 6-10
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: Konkurrenceloven § 11
- Samrunareglur: Konkurrenceloven §§ 12- 12h

Færeyjar:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6-10
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Samrunareglur: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13 – 18b

Grænland:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 6-10 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 6-10
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) § 11 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) § 11
- Samrunareglur: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 15-23 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 15-23

Finnland:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Samrunareglur: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Ísland:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: 10. gr. samkeppnislaga, nr. 44/2005
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: 11. gr. samkeppnislaga, nr. 44/2005
- Samrunareglur: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga, nr. 44/2005

Noregur:

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Samrunareglur: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Svíþjóð

- 101. gr. SUSE/53. gr. EES: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- 102. gr. SUSE/54. gr. EES: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Samrunareglur: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

Avtale om samarbeid i konkurransesaker

Regjeringen i Kongeriket Danmark, regjeringen i Republikken Finland, regjeringen i Republikken Island, regjeringen i Kongeriket Norge og regjeringen i Kongeriket Sverige, heretter referert til som "Partene".

Under henvisning til den gjeldende avtale mellom Danmark, Island, Norge og Sverige om samarbeid i konkurransesaker av 16. mars 2001 og 9. april 2003,

Under henvisning til OECDs anbefaling vedrørende internasjonalt samarbeid om etterforskning og behandling av konkurransesaker av 16. september 2014,

Ut fra følgende betraktninger:

For å styrke og formalisere samarbeidet mellom deres nasjonale konkurransemyndigheter og for å sikre en effektiv håndheving av landenes nasjonale konkurranselovgivning har Partene blitt enige om følgende:

- Å forplikte seg til effektivt samarbeid og gjøre det som er nødvendig for å minimere direkte og indirekte hindringer for effektivt samarbeid om håndheving mellom Partenes konkurransemyndigheter.
- Normalt skal en Part underrette en annen Part dersom deres etterforskning eller saksbehandling kan forventes å få betydning for den annen Parts viktige interesser.
- Der to eller flere Parter etterforsker eller behandler en sak som vedrører samme eller en nært relatert konkurransebegrensende adferd eller fusjon, burde de forsøke å samordne sin etterforskning eller saksbehandling dersom deres konkurransemyndigheter er enige om at det vil være i deres interesse å samarbeide.
- I samarbeid med andre Parter, når det er passende og praktisk, bør Partene gi hverandre relevant informasjon som gjør det mulig for deres konkurransemyndigheter å etterforske og igangsette passende og effektive tiltak mot konkurransebegrensende adferd og fusjoner.
- Uten hensyn til om to eller flere Parter behandler den samme eller en nært relatert konkurransebegrensende adferd eller fusjon, dersom Partenes konkurransemyndigheter finner det hensiktsmessig, bør de støtte hverandres håndheving ved å gi hverandre assistanse til etterforskning der det er hensiktsmessig under hensyntagen til ledige ressurser og prioriteringer.

HAR VEDTATT DENNE AVTALE:

ARTIKKEL 1

Definisjoner

For denne avtalen gjelder følgende definisjoner:

"Konkurransemyndighet" betyr en Parts enhet som er ansvarlig for å håndheve Partens konkurranse- og fusjonsregler;

"Konkurranseregler" refererer til artikkel 101 eller 102 TEUV og/eller artikkel 53 eller 54 EØS og/eller tilsvarende nasjonale konkurranseregler som angitt av hver av Partene i en liste, vedlagt denne avtalen, som skal utarbeides av og oppdateres regelmessig av Partenes konkurransemyndigheter;

"Fortrolig informasjon" refererer til informasjon som det enten er forbudt eller er underlagt begrensninger i en Parts lov, forskrift eller retningslinjer å avsløre, f.eks., forretningshemmeligheter hvis avsløring kan skade en legitim kommersiell interesse for et foretak;

"Fusjonsregler" referer til reglene i en Parts konkurranselovgivning som regulerer fusjoner, oppkjøp, joint ventures eller annen form for sammenslutning av foretak som faller innenfor anvendelsesområde og definisjonene i en Parts konkurranselovgivning. Hver av Partene skal utarbeide og regelmessig oppdatere en liste, vedlagt denne avtalen, som angir hvilke bestemmelser i deres konkurranselovgivning som regulerer fusjoner.

ARTIKKEL 2

Underretning om etterforskning, håndhevingstiltak og fusjoner

En Parts konkurransemyndighet skal ha myndighet til å underrette en annen Parts konkurransemyndighet når deres etterforskning eller håndhevingstiltak kan forventes å ha betydning for den annen Parts viktige interesser. Omstendigheter som kan begrunne en underretning inkluderer, men er ikke begrenset til;

a) Formelt søk etter ikke offentlig informasjon som er lokalisert på en annen Parts territorium;

b) Etterforskning av et foretak som er hjemmehørende hos, registrert eller organisert i henhold til en annen Parts lovgivning;
c) Etterforskning av en adferd som helt eller delvis forekommer på en annen Parts territorium, eller som er pålagt, fremmet eller godkjent av en annen Parts regjering;
d) Vurdering av å bruke rettsmidler som stiller krav til eller forbyr adferd på en annen Parts territorium;
e) En fusjon som tilhører en annen Parts jurisdiksjon;
f) En fusjon der en eller flere av deltakerne i transaksjonen er foretak som er hjemmehørende hos, registrert eller organisert i henhold til en annen Parts lovgivning.

Den konkurransemyndigheten som underretter etter denne bestemmelsen beholder full råderett over den endelige avgjørelsen av saken, men bør ta hensyn til de synspunkter den annen Parts konkurransemyndigheter ønsker å gi uttrykk for.

ARTIKKEL 3

Utveksling av opplysninger

Med det formål å anvende konkurranseregler eller fusjonsregler har Partenes konkurransemyndigheter myndighet til å utveksle og bruke som bevismateriale alle faktiske eller juridiske opplysninger, herunder fortrolige opplysninger.

Opplysningene som er utvekslet, skal brukes som bevismateriale bare i forbindelse med den saken og til de formål de er innhentet for av den myndighet som overfører opplysningene.

ARTIKKEL 4

Innhenting av informasjon

En Parts konkurransemyndighet kan på sitt eget territorium og i henhold til sin nasjonale lovgivning på vegne av en annen Parts konkurransemyndighet i dennes navn innhente enhver opplysning den anmodende myndighet trenger for å anvende sine konkurranseregler eller fusjonsregler. Enhver utveksling og bruk av innhentede opplysninger skal skje i samsvar med artikkel 3.

ARTIKKEL 5

Kontroller

En Parts konkurransemyndighet kan på vegne av en annen Parts konkurransemyndighet og for dennes regning foreta kontroller eller andre former for undersøkelser på sitt eget territorium i henhold til nasjonal lovgivning for å fastslå at det har skjedd en overtredelse av konkurransereglene. Enhver utveksling og bruk av innhentede opplysninger skal skje i samsvar med artikkel 3.

De tjenestemenn hos den konkurransemyndigheten som har ansvar for å foreta disse kontrollene, samt de som har fullmakt fra eller er utpekt av disse, skal utøve sin myndighet i samsvar med nasjonal lovgivning.

På anmodning fra den konkurransemyndigheten på hvis territorium kontrollen skal foretas, kan tjenestemenn og andre ledsagende personer som har fullmakt fra den konkurransemyndigheten som anmoder om kontrollen, bistå den berørte myndighets tjenestemenn.

ARTIKKEL 6

Formkrav

Partene skal skriftlig informere hverandre om de endringer som finner sted i deres konkurranselover eller annen lovgivning etter inngåelsen av denne avtalen og som kan få betydning for denne.

ARTIKKEL 7

Ikrafttredelse

Denne avtalen skal ratifiseres, godtas eller godkjennes av Partene i samsvar med deres respektive konstitusjonelle krav. Avtalen trer i kraft den trettiende dagen etter den dato da to ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokumenter er deponert av Partene. For hver Part som ratifiserer, godtar eller godkjenner avtalen etter deponering av det andre ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokumentet, skal avtalen tre i kraft på den trettiende dagen etter at denne Parten har deponert sitt ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokument.

Artikkel 5 i avtalen skal først tre i kraft med hensyn til Island 30 dager etter at Islands regjering har informert Danmarks utenriksdepartement om dette. Utenriksdepartementet skal informere Partene om mottak av denne meldingen og om datoen artikkel 5 skal tre i kraft med hensyn til Island.

Avtalen skal først tre i kraft med hensyn til Færøyene 30 dager etter at Danmarks regjering har informert Danmarks utenriksdepartement om dette. Det danske utenriksdepartementet skal informere Partene om mottak av denne meldingen og om datoen avtalen skal tre i kraft med hensyn til Færøyene.

Avtalens artikkel 4 og 5 skal først tre i kraft med hensyn til Grønland 30 dager etter at Danmarks regjering har informert Danmarks utenriksdepartement om dette. Utenriksdepartementet skal informere Partene om mottak av denne meldingen og om datoen artikkel 4 og 5 skal tre i kraft med hensyn til Grønland.

Denne avtalen erstatter den nordiske avtalen om samarbeid i konkurransesaker av 16. mars 2001 og 9. april 2003

ARTIKKEL 8

Revisjon og oppsigelse

Avtalen kan til enhver tid tas opp til revisjon.

Enhver Part kan når som helst si opp denne avtalen ved å sende skriftlig melding til depositaren gjennom diplomatiske kanaler med minst seks måneders forvarsel, og angi den konkrete datoen for oppsigelsen. En Parts oppsigelse av denne avtalen skal ikke påvirke gyldigheten av avtalen mellom de gjenværende Partene.

ARTIKKEL 9

Depositar

Ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokumentene skal deponeres hos Danmarks regjering, som skal være Depositar for avtalen og som skal oversende en sertifisert kopi av teksten til Partene.

Til bekreftelse herav har undertegnede, som er behørig autorisert av sine respektive regjeringer, undertegnet denne avtale.

Undertegnet i Helsingfors den 8. september 2017 i en original på engelsk, dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk språk som skal deponeres hos Depositaren, som skal sende Partene en sertifisert kopi av tekstene.

I tilfelle av motstrid mellom den engelske teksten av denne avtalen og den danske, finske, islandske, norske og svenske teksten(e) av denne avtalen, skal den engelske teksten ha forrang.

LM-098/2022

Bilag til avtale om samarbeid i konkurransesaker

Nasjonale konkurranseregler

Danmark:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: Konkurrenceloven §§ 6-10
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: Konkurrenceloven § 11
- Fusjonskontroll: Konkurrenceloven §§ 12- 12h

Færøyene:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6-10
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Fusjonskontroll: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13 – 18b

Grønland:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 6-10 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 6-10
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) § 11 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) § 11
- Fusjonskontroll: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 15-23 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 15-23

Finland:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Fusjonskontroll: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Island:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: 10. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: 11. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Fusjonskontroll: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga nr. 44/2005

Norge:

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Fusjonskontroll: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Sverige

- Artikkel 101 TEUV/53 EEA: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- Artikkel 102 TEUV/54 EEA: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Fusjonskontroll: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

Avtal om samarbete i konkurrensfrågor

Konungariket Danmarks regering, Republiken Finlands regering, Republiken Islands regering, Konungariket Norges regering och Konungariket Sveriges regering, nedan kallade *parterna*,

som beaktar nuvarande avtal mellan Danmark, Island, Norge och Sverige om samarbete i konkurrensfrågor av den 16 mars 2001 och den 9 april 2003,

som beaktar OECD-rådets rekommendation om internationellt samarbete avseende konkurrensrättsliga utredningar och förfaranden av den 16 september 2014,

samt

för att stärka och formalisera samarbetet mellan de nationella konkurrensmyndigheterna och för att säkerställa en effektiv tillämpning av de nationella konkurrenslagarna, iakttar parterna följande:

- ett effektivt samarbete bör främjas och lämpliga åtgärder vidtas för att minska direkta eller indirekta hinder för ett effektivt samarbete mellan parternas konkurrensmyndigheter,
- en part bör i regel underrätta en annan part för det fall dess utredning eller förfarande kan förväntas inverka på den andra partens väsentliga intressen,
- när två eller flera parter utreder eller vidtar åtgärder mot samma eller relaterade konkurrensbegränsande förfarande eller företagskoncentration bör de sträva efter att samordna sina utredningar eller förfaranden om konkurrensmyndigheterna är eniga om att detta skulle ligga i deras intresse,
- i samarbete med andra parter, och när det är lämpligt och praktiskt möjligt, bör parterna förse varandra med relevant information som gör det möjligt för respektive konkurrensmyndighet att utreda och vidta lämpliga och effektiva åtgärder mot konkurrensbegränsande förfaranden och företagskoncentrationer,
- oavsett om två eller flera parter vidtar åtgärder mot samma eller relaterade konkurrensbegränsande förfarande eller företagskoncentration bör parternas konkurrensmyndigheter i sin tillsynsverksamhet, om de bedömer det vara lämpligt, bistå varandra med utredningsstöd på lämpligt och praktiskt möjligt sätt, med beaktande av tillgängliga resurser och prioriteringar,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Definitioner

I detta avtal används följande definitioner:

"Konkurrensmyndighet" avser den myndighet hos en part som ansvarar för tillämpningen av partens konkurrensregler och regler om företagskoncentrationer.

"Konkurrensregler" hänvisar till artiklarna 101 och 102 i FEUF och/eller artiklarna 53 och 54 i EES-avtalet och/eller motsvarande nationella konkurrensregler i enlighet med vad respektive part anger i en lista som är bilagd denna överenskommelse och som ska fastställas och regelbundet uppdateras av parternas konkurrensmyndigheter.

"Uppgifter som omfattas av sekretess" avser uppgifter vars röjande antingen är förbjuden eller omfattas av begränsningar enligt en parts lagar, förordningar eller riktlinjer, t.ex. icke-offentlig företagsinformation vars röjande skulle kunna skada ett företags legitima affärsintresse.

"Regler om företagskoncentrationer" hänvisar till bestämmelser i en parts konkurrenslagar och avser fusioner, förvärv, samriskföretag och andra former av företagssammanslagningar som omfattas av tillämpningsområdet för och definitionerna i en parts konkurrenslagar. Varje part ska fastställa och regelbundet uppdatera en lista som är bilagd detta avtal och som hänvisar till bestämmelser i en parts konkurrenslagar, som avser företagskoncentrationer.

ARTIKEL 2

Notifikation om konkurrensrelaterade utredningar, förfaranden och fusioner

En parts konkurrensmyndighet ska ha behörighet att notifiera en annan parts konkurrensmyndighet om dess utredning eller förfarande kan förväntas inverka på den andra partens väsentliga intressen. Omständigheter som kan motivera en notifikation omfattar, men är inte begränsade till

a) att formellt söka efter icke-offentliga uppgifter som finns inom en annan parts territorium,
b) utredning av ett företag som är beläget i eller som har bildats eller registrerats enligt en annan parts lagar,
c) utredning av ett förfarande som äger rum helt eller delvis inom en annan parts territorium, eller som en annan parts regering har krävt, uppmuntrat eller godkänt,
d) övervägande av åtgärder som skulle kräva eller förbjuda ett visst beteende inom en annan parts territorium,
e) en företagskoncentration som faller inom en annan parts jurisdiktion eller
f) en företagskoncentration i vilken en eller flera av deltagarna i transaktionen är företag som är belägna i eller som har bildats eller registrerats enligt en annan parts lagar.

Den notifierande konkurrensmyndigheten bör ta hänsyn till eventuella synpunkter från den andra partens konkurrensmyndigheter, men behåller sin rätt att fatta det slutgiltiga beslutet.

ARTIKEL 3

Informationsutbyte

Vid tillämpningen av konkurrensregler och regler om företagskoncentrationer ska parternas konkurrensmyndigheter ha behörighet att till varandra översända all information om faktiska eller rättsliga omständigheter, även uppgifter som omfattas av sekretess, och att använda dessa som bevisning.

Information som utbyts får endast användas som bevisning beträffande den sakfråga för vilken den inhämtades av den översändande myndigheten.

ARTIKEL 4

Begäran om information

En parts konkurrensmyndighet får inom sitt territorium på uppdrag av en annan parts konkurrensmyndighet, och för dess räkning, inhämta information enligt sin nationella lagstiftning för att den begärande myndigheten ska kunna tillämpa konkurrensregler eller regler om företagskoncentrationer. Allt utbyte och all användning av den information som inhämtats ska genomföras i enlighet med artikel 3.

ARTIKEL 5

Inspektioner

En parts konkurrensmyndighet får inom sitt territorium på uppdrag av en annan parts konkurrensmyndighet och för dess räkning företa alla inspektioner eller andra undersökningsåtgärder enligt sin nationella lagstiftning för att konstatera om det föreligger en överträdelse av den begärande partens konkurrensregler. Allt utbyte och all användning av den information som inhämtats ska genomföras i enlighet med artikel 3.

De tjänstemän vid konkurrensmyndigheten som ansvarar för att genomföra inspektionen samt sådana personer som har godkänts eller utsetts av dessa ska utöva sina befogenheter i enlighet med nationell lagstiftning.

Om det begärs av konkurrensmyndigheten inom vars territorium inspektionen ska genomföras, får tjänstemän och andra medföljande personer som har godkänts av den konkurrensmyndighet som begär inspektionen bistå tjänstemännen vid den berörda myndigheten.

ARTIKEL 6

Formella krav

Parterna ska skriftligen informera varandra om ändringar i sina respektive konkurrenslagar eller annan lagstiftning som antas efter ingåendet av detta avtal och som kan påverka avtalet.

ARTIKEL 7

Ikraftträdande

Detta avtal förutsätter ratifikation, godtagande eller godkännande av parterna i enlighet med sina respektive konstitutionella krav. Avtalet träder i kraft på den trettionde dagen efter den dag då två ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument har deponerats av parterna. För varje part som ratificerar, godtar eller godkänner avtalet efter deponeringen av det andra ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet träder avtalet i kraft den trettionde dagen efter det att denna part deponerat sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument.

Artikel 5 i avtalet träder i kraft i förhållande till Island först trettio dagar efter det att Islands regering har informerat Danmarks utrikesministerium därom. Danmarks utrikesministerium ska informera parterna om mottagandet av detta meddelande och om vilken dag artikel 5 träder i kraft i förhållande till Island.

Avtalet träder i kraft i förhållande till Färöarna först trettio dagar efter det att Danmarks regering har informerat Danmarks utrikesministerium därom. Danmarks utrikesministerium ska informera parterna om mottagandet av detta meddelande och om vilken dag avtalet träder i kraft i förhållande till Färöarna.

Artiklarna 4–5 i avtalet träder i kraft i förhållande till Grönland först trettio dagar efter det att Danmarks regering har informerat Danmarks utrikesministerium därom. Danmarks utrikesministerium ska informera parterna om mottagandet av detta meddelande och om vilken dag artiklarna 4–5 träder i kraft i förhållande till Grönland.

Detta avtal ersätter det nordiska avtalet om samarbete i konkurrensfrågor av den 16 mars 2001 och den 9 april 2003.

ARTIKEL 8

Revidering och uppsägning

Avtalet får när som helst revideras.

Varje part får när som helst frånträda detta avtal genom att på diplomatisk väg skriftligen meddela depositarien om detta minst sex månader i förväg, med angivande av från vilken dag frånträdet ska gälla. En parts frånträde ska inte inverka på övriga parters tillämpning av avtalet.

ARTIKEL 9

Depositarie

Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet ska deponeras hos Danmarks regering, som är depositarie för avtalet och som ska förse parterna med en bestyrkt kopia av texten.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina respektive regeringar, undertecknat detta avtal.

Upprättat i Helsingfors den 8 september 2017 i ett original på engelska, danska, finska, isländska, norska och svenska som ska deponeras hos depositarien, som ska förse parterna med en bestyrkt kopia av texterna. Om avtalets engelska text skiljer sig från de danska, finska, isländska, norska och svenska texterna ska den engelska texten gälla.

LM-098/2022

Bilaga till avtal om samarbete i konkurrensfrågor

Nationella konkurrensregler:

Danmark:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: Konkurrencelovens §§ 6-10
- Artikel 102 FEUF/54 EES: Konkurrencelovens § 11
- Regler om företagskoncentrationer: Konkurrencelovens §§ 12- 12h

Färöarna:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 6-10
- Artikel 102 FEUF/54 EES: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), § 11
- Regler om företagskoncentrationer: Løgtingslóg nr. 35 frá 3. mai 2007 um kapping, sum broytt við løgtingslóg nr. 35 frá 27. apríl 2012 (Kappingarlógin), §§ 13 – 18b

Grönland:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 6-10 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 6-10
- Artikel 102 FEUF/54 EES: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) § 11 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) § 11
- Regler om företagskoncentrationer: Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 15. maj 2014-imeersoq (unammilleqatigiinnermut inatsit) §§ 15-23 | Inatsisartutlov nr. 1 af 15. maj 2014 om konkurrence (konkurrenceloven) §§ 15-23

Finland:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: Kilpailulain 5 §, 12.8.2011/948
- Artikel 102 FEUF/54 EES: Kilpailulain 7 §, 12.8.2011/948
- Regler om företagskoncentrationer: Kilpailulain 4 luku, 12.8.2011/948

Island:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: 10. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Artikel 102 FEUF/54 EES: 11. gr. samkeppnislaga nr. 44/2005.
- Regler om företagskoncentrationer: 17. gr. og 17. gr. a – 17. gr. e samkeppnislaga nr. 44/2005

Norge:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 10
- Artikel 102 FEUF/54 EES: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 § 11
- Regler om företagskoncentrationer: Konkurranseloven av 5. mars 2004 nr. 12 §§ 16 og 16a

Sverige:
- Artikel 101 FEUF/53 EES: 2 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)
- Artikel 102 FEUF/54 EES: 2 kap. 7 § konkurrenslagen (2008:579)
- Regler om företagskoncentrationer: 4 kap. 1 § konkurrenslagen (2008:579)

LM-098/2022

On behalf of the Government of the Kingdom of Denmark, including the Government of Greenland

Jakob Hald
Director General

On behalf of the Greenlandic Government

Freja Lisby Nielsen
Director General

On behalf of the Finnish Government

Juhani Jokinen
Director General

On behalf of the Icelandic Government

Páll Gunnar Pálsson
Director General

On behalf of the Norwegian Government

Lars Sørgard
Director General

On behalf of the Swedish Government

Rikard Jermsten
Director General

Pour copie conforme:
Copenhague le 18/9-2017
LARS G. KARLSSON
Chef des Archives
au Ministère des Affaires Etrangères

